



# Harbor Kids

Grace Harbor Church ◇ Children's Program

But Jesus called them to him, saying,  
"Let the children come to me,  
and do not hinder them,  
for to such belongs the kingdom of God."

= Luke 18:16 =

Welcome to Grace Harbor Church! We offer three bilingual classes for children during the service, in addition to the nursery for infants. Children are invited to attend the first part of the service with the rest of the congregation, and move to the following locations at an announced time before the sermon.

**Yochien (Preschool) Class : Ages 3-6 - - - @ Back Room**

**Shogakko (Elementary) Class : Ages 6-10 - - - @ Downstairs**

**Junior Class : Ages 10-14 - - - @ Downstairs**

\*Junior class meets only on the first Sunday of the month.

The age divisions between the classes are flexible. If you think your child may benefit from attending older or younger class, please talk to the teacher.

- ★ Food, drinks, or personal toys are not allowed in the classrooms.
- ★ Please have your child finish eating or using bathroom before the service starts.
- ★ Shogakko children will rejoin the service after the sermon.
- ★ Yochien parents: Please come to receive your children promptly after the service at the Back Room door.

Nursery space with volunteer staff is available for infants through age 3.



# Harbor Kids

## グレースハーバーチャーチ ◇ 子どものプログラム

しかしイエスは、幼子たちを呼び寄せて、こう言われた。

「子どもたちをわたしのところに来させなさい。

止めてはいけません。

神の国は、このような者たちのものです。」

= ルカによる福音書 18:16 =

グレースハーバーチャーチへようこそいらっしゃいました。礼拝中には、赤ちゃんのためのナーサリー（託児スペース）に加え、日英両語による子どものクラスが3つあります。

礼拝のはじめの部分には、子どもたちも一緒に出席します。牧師によるメッセージの前に、ハーバーキッズのアナウンスに従い、それぞれの場所へ移動してください。

「ようちえん」クラス：3～6歳 --- @ 後ろの小部屋

「しょうがっこう」クラス：6～10歳 --- @ 階下

「ジュニア」クラス：10～14歳 --- @ 階下

\* 「ジュニア」クラスは、月の第1日曜日のみ集まります。

年齢、学年はめやすです。子どものニーズに合う内容のクラスに参加していただきたいので、お気軽にご相談ください。

- ★ 食べ物、飲み物、おもちゃなどを、クラスに持ち込むことはできません。
- ★ おやつやトイレは、礼拝開始前までに済ませるようにしてください。
- ★ 「しょうがっこう」クラスの子どもたちは、メッセージの後に礼拝に戻ります。
- ★ 「ようちえん」クラスの保護者のかたは、礼拝が終わりましたら、後ろの小部屋入り口までお子さんを引き取りにいらしてください。

☆ 3歳までのお子さんは、礼拝室後方のナーサリー（託児スペース）でお預かりします。